

Porównanie tłumaczeń Psalmów 119:157

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Liczni są moi prześladowcy i gnębiciele,* Lecz ja nie zbaczam od Twych postanowień. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Liczni są moi prześladowcy i gnębiciele, Lecz ja nie odstępuję od Twych postanowień.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Liczni są moi prześladowcy i nieprzyjaciele; <i>lecz</i> nie uchylam się od twoich świadectw.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Wieleć jest prześladowców moich i nieprzyjaciół moich; wszakże od świadectw twoich nie uchylam się.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Wiele tych, którzy mię przeszladowują i trapią mię: nie uchylilem się od świadectw twoich.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Wielu mnie prześladowuje i trapi; nie uchylam się od Twoich napomnień.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Liczni są prześladowcy i nieprzyjaciele moi, Lecz ja nie zbaczam od przykazań twoich.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Mam wielu wrogów i ciemężców, jednak nie odstępuję od Twoich napomnień.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Choć liczni są moi prześladowcy i ciemężyciele, nie odstępuję od Twoich pouczeń.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Liczni są moi wrogowie i prześladowcy, jednak nie odstępuję od Twych rozkazów.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Liczni są moi wrogowie i prześladowcy, ale od Twoich świadectw nie zboczyłem.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Wielu jest mych prześladowców i mych wrogów. Od twoich przypomnień nie zboczyłem.

¹⁾ <x>230 3:2</x>; <x>230 25:19</x>